



INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR B400 SERIES PLUG IN DETECTOR BASES FOR USE WITH SERIES 100, 300 AND 400 DETECTORS AND VARIANTS

Before installing bases, please thoroughly read the System Sensor's "Guide to Conventional Fire Systems", which provides information on detector spacing, placement, zoning, wiring, and applications. Copies of this manual are available at no charge from System Sensor.

GENERAL DESCRIPTION

B400 series plug in detector bases are designed for use with System Sensor Series 100, 300 and 400 smoke and heat detectors and their variants. Several base options are available permitting System Sensor heads to be used with a variety of 2-wire fire systems. The panel manufacturer should be consulted to ensure that the correct base option is selected.

BASE OPTIONS

Base Name	Diameter (mm)	Height (mm)	Weight (g)	Resistor (Ω)	Schottky Diode
B401	102	20	53	-	-
B401R	102	20	55	470	-
B401R1000	102	20	55	1000	-
B401SD	102	20	56	-	Yes
B401RSD	102	20	57	470	Yes
B401DG	102	25.9	57	-	-
B401DGR	102	25.9	59	470	-
B401DGR1000	102	25.9	59	1000	-
B401DGSD	102	25.9	60	-	Yes

SPECIFICATIONS

Operating Voltage: Nominal 12 / 24VDC
 Current: See detector specifications.
 Operating temperature range: See detector specifications.
 Operating humidity range: See detector specifications.

INSTALLATION

Mounting

The detector base should be mounted using pan head screws, with a maximum thread diameter of 4mm, and maximum head diameter of 8mm. If required, suitable junction boxes may be used. Mounting centres are shown in figure 1.

If Series 300 (or variant) single indicator detectors are to be used, the position of the detector indicator LED when installed will be in line with terminal 4 on the base.

Wiring

All wiring must be installed in compliance with applicable local codes and standards, and the authority having jurisdiction.

The bases should be wired in accordance with figure 2b for bases fitted with resistors, and figure 2a for all other bases.

The base terminals are designed to accept cables between 0.75mm² and 2.5mm², however reference should be made to the panel specifications for acceptable cable resistance and capacitance.

Note: Do not loop the wire under the terminals - to ensure supervision of contacts, the wire run must be broken.

To permit continuity testing of the wiring circuit prior to installation of the detector heads, the bases contains a shorting spring, which acts to connect terminals 2 (negative in) and 3 (negative out) see figure 1. To activate, gently push the spring toward the centre of the detector until it clips into place. The short will automatically disengage when the detector is installed.

Tamper Resist Feature

The detector base also includes a feature, which when activated prevents the removal of the detector without the use of a tool.

To activate this feature, break off the tab on the detector base prior to installing the detector (See figure 3a). To remove a detector once the tamper resist feature has been activated, place a small bladed screwdriver into the small hole on the side of the base, push the lever away from the detector and rotate the detector anti-clockwise (see figure 3b).

Note: Do not activate the tamper resist feature if a removal tool is to be used - this feature is not reversible.

REMOTE ANNUNCIATOR UNITS

The model RA400Z Remote Annunciator LED is available as an optional accessory. This unit has a rectangular plate that fits US single-gang light switch boxes.

If a different type of remote annunciator is used, it should be rated for 5mA at 3.0V

Figure 1: Terminal Layout

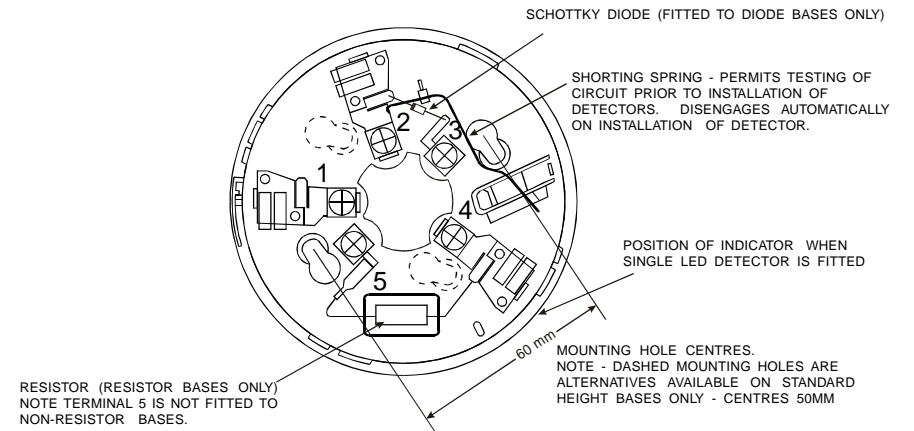


Figure 2a: Non-Resistor Base Wiring

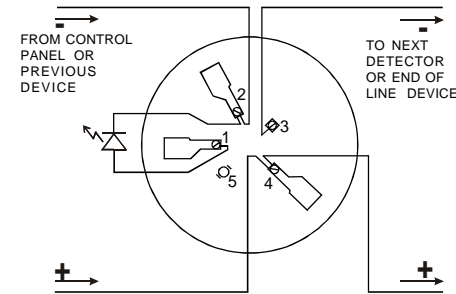


Figure 2b: Resistor Base Wiring

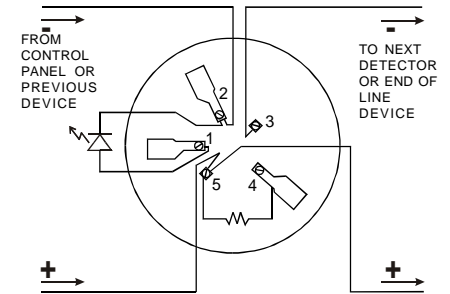


Figure 3a: Activation of Tamper Resist Feature

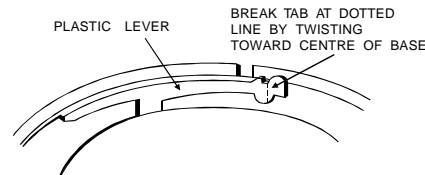
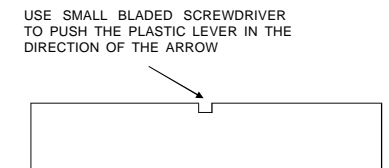


Figure 3b: Removing Detector Head from Base



WARNING

LIMITATIONS OF FIRE DETECTORS

Smoke detectors will only work when connected to a functioning, compatible control panel.

Smoke detectors have sensing limitations. They will not sense fires where smoke does not reach the sensor, and different types of detector will respond differently to various smoke types.

Smoke detectors cannot last forever, and we recommended replacement after 10 years.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE DELLE BASI CONVENZIONALI SERIE 400 PER L'UTILIZZO CON I RIVELATORI DELLA SERIE 100, 300 E 400 E RELATIVI DERIVATI.

Prima dell'installazione della base, si consiglia di leggere accuratamente il manuale System Sensor, Guide to Conventional Fire Systems. Questo manuale include informazioni sul distanziamento dei sensori, sul loro posizionamento, suddivisione in zone, cablaggio e applicazioni particolari. Copie di questo manuale sono disponibili gratuitamente presso System Sensor.

DESCRIZIONE GENERALE

Le basi per rivelatori d'incendio ad innesto serie 400 sono state progettate per essere utilizzate in abbinamento ai sensori System Sensor ottici e termici delle serie 100, 300 e 400 e loro derivati. Le numerose versioni di basi disponibili permettono l'utilizzo dei rivelatori System Sensor con diverse varietà di sistemi antincendio a due fili. Le raccomandazioni riportate sul manuale della centrale di controllo dovrebbero essere consultate per assicurarsi che è stata scelta la base corretta tra quelle disponibili.

BASI DISPONIBILI

Codice Base	Diametro (mm)	Altezza (mm)	Peso (g)	Resistenza (Ω)	Diode Schottky
B401	102	20	53	-	-
B401R	102	20	55	470	-
B401R1000	102	20	55	1000	-
B401SD	102	20	56	-	Si
B401RSD	102	20	57	470	Si
B401DG	102	25.9	57	-	-
B401DGR	102	25.9	59	470	-
B401DGR1000	102	25.9	59	1000	-
B401DGSD	102	25.9	60	-	Si

SPECIFICHE

Tensione d'ingresso: Nominale 12 / 24VDC
 Corrente: vedi le specifiche del rivelatore
 Campo di temperatura di funzionamento: vedi le specifiche del rivelatore
 Campo di umidità di funzionamento: vedi le specifiche del rivelatore

INSTALLAZIONE

Montaggio

La base del rivelatore dovrebbe essere montata utilizzando viti a testa tronco-conica, con un diametro massimo di filettatura di 4 mm, e diametro massimo della testa di 8 mm. Se necessario, possono essere utilizzate le apposite scatole di derivazione. I centri per il montaggio sono raffigurati nella figura 1.

Se devono essere utilizzati rivelatori della serie 300 (o derivati) aventi un singolo indicatore, la posizione dell'indicatore LED del rivelatore installato deve essere allineata con il terminale 4 della base.

Collegamento

Tutti i collegamenti devono essere effettuati conformemente alle disposizioni di legge vigenti in materia.

Le basi devono essere collegate come indicato in figura 2b per basi collegate con resistenze, e in figura 2a per tutte le altre basi.

I terminali delle basi sono progettati per ospitare cavi con sezione tra 0.75mm² e 2.5mm², comunque i riferimenti devono essere conformi alle specifiche della centralina di controllo per un'accettabile resistenza e capacità del cavo.

Nota: Non avvolgere i fili ai terminali. Non connettere le basi ai terminali senza tagliare il filo elettrico.

Per permettere la continuità del circuito di collegamento prima dell'installazione dei rivelatori, le basi contengono una molla di contatto che, attiva la connessione tra il terminale 2 (negative in) e 3 (negative out) vedi figura 1. Per attivare, premere delicatamente la molla verso il centro del rivelatore finché si fissa nell'apposita sede. La connessione si disattiva automaticamente quando un rivelatore viene inserito sulla base e poi rimosso.

Dispositivo di protezione anti-manomissioni

Le basi dei rivelatori includono anche un dispositivo di sicurezza che, se attivato, impedisce la rimozione del sensore senza un apposito strumento.

Per attivare questo dispositivo, spezzare la linguetta prima di installare il rivelatore (vedi figura 3a). Per rimuovere il rivelatore dalla base, dopo che il dispositivo anti-manomissioni è stato attivato, inserire un piccolo cacciavite a taglio nell'apposito piccolo foro sulla base, estrarre l'apposita levetta di sicurezza dal sensore e ruotare il sensore in senso antiorario (vedi figura 3b).

Nota: Non usare il dispositivo di protezione anti-manomissione se si prevede di impiegare lo strumento di rimozione - questa funzione non è reversibile.

AVVISATORE REMOTO

L'avvisatore remoto a led RA400Z è disponibile su richiesta come accessorio opzionale. Questo dispositivo è dotato di una piastra di montaggio rettangolare in scatole di derivazione USA a singolo contatto.

Se si utilizza un altro tipo di avvisatore remoto, esso deve funzionare con una corrente massima di 5 mA a 3.0 V.

Figura 1: Schema dei terminali

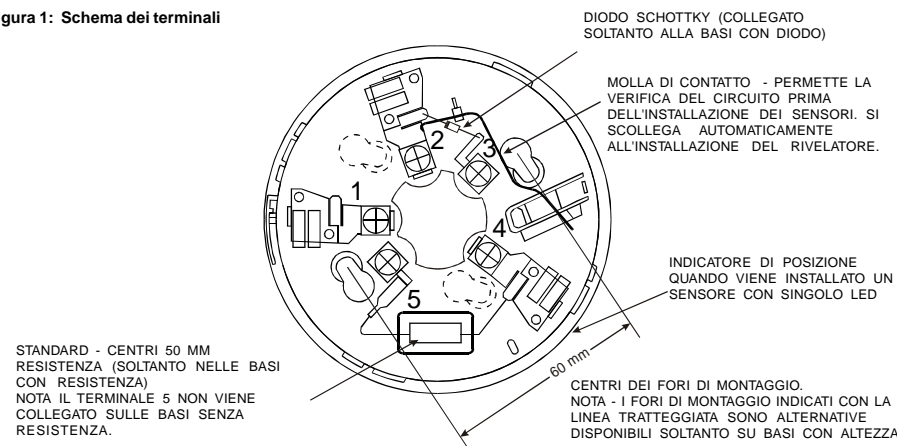


Figura 2a: Collegamento della base senza resistenza

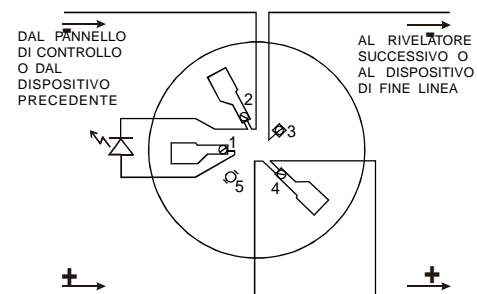


Figura 2b: Collegamento della base con resistenza

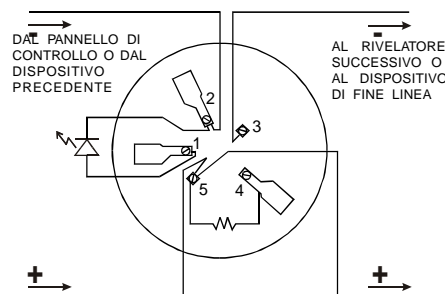


Figura 3a: Attivazione del dispositivo di protezione

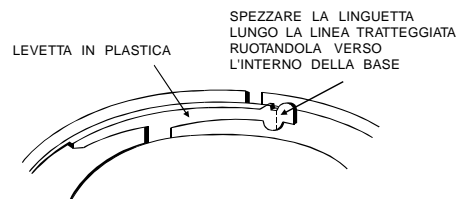
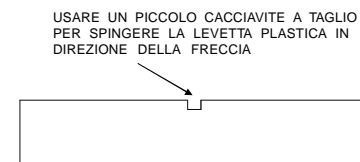


Figura 3b: Rimozione del sensore dalla base



AVVERTENZE

LIMITAZIONI DEI RIVELATORI DI INCENDIO

I rivelatori di fumo funzioneranno solamente quando verranno collegati ad una centrale di controllo compatibile e funzionante.

I rivelatori di fumo presentano limitazioni di sensibilità. Essi non rivelano incendi che si sviluppano in luoghi lontani dal luogo di installazione. I diversi tipi di rivelatori risponderanno diversamente ai vari tipi di fumo.

I rivelatori di fumo hanno una vita limitata, pertanto si raccomanda di sostituirli dopo 10 anni.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DE LA BASE B400 PARA DETECTORES Y VARIANTES DE LA SERIE 100, 300 Y 400.

Antes de instalar las bases, lea detenidamente la "Guía de Sistemas Convencionales de Detección de Incendios" de System Sensor, que le proporcionará información detallada acerca de la distancia, ubicación, tipo de zonas, cableado y aplicaciones. Pueden obtenerse copias de este manual sin cargo adicional por parte de System Sensor.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Las bases de la serie B400 se utilizan con los detectores térmicos y de humo de la serie 100, 300, 400 y sus variantes. La diversidad de bases permite utilizar las cabezas detectoras de System Sensor en gran variedad de sistemas de detección de incendios de 2 hilos. Consulte con el fabricante del panel para asegurarse de que utiliza la base correcta.

BASES

Nombre de la base	Diámetro (mm)	Altura (mm)	Peso (g)	Resistencia (Ω)	Diodo Schottky
B401	102	20	53	-	-
B401R	102	20	55	470	-
B401R1000	102	20	55	1000	-
B401SD	102	20	56	-	Sí
B401RSD	102	20	57	470	Sí
B401DG	102	25.9	57	-	-
B401DGR	102	25.9	59	470	-
B401DGR1000	102	25.9	59	1000	-
B401DGSD	102	25.9	60	-	Sí

ESPECIFICACIONES

Tensión de funcionamiento: Nominal 12 / 24Vcc
 Corriente: Ver las especificaciones de los detectores.
 Temperatura de funcionamiento: Ver las especificaciones de los detectores.
 Humedad de funcionamiento: Ver las especificaciones de los detectores.

INSTALACIÓN

Montaje

La base para detectores se debe montar utilizando tornillos con un diámetro de rosca máximo de 4mm y un diámetro de cabeza de 8mm como máximo. Si es necesario, se pueden utilizar también cajas de conexiones. Los puntos de montaje se muestran en la figura 1.

Si se utilizan detectores de la serie 300 (o variantes) con una única indicación, al instalar el detector, el LED debe quedar alineado con el terminal 4 de la base.

Cableado

El cableado debe cumplir con las normativas, reglamentos locales y la autoridad con jurisdicción.

Las bases deben conectarse según se indica en la figura 2b para bases con resistencias y en la figura 2a para el resto de bases.

Los terminales de la base aceptan cables entre 0,75mm² y 2,5mm². Consulte las especificaciones del panel para informarse sobre la resistencia y capacidad del cable adecuadas.

Nota: No haga ramales con el cable bajo los terminales - para asegurar una supervisión correcta de los contactos, el recorrido del cable debe cortarse.

Para poder realizar una prueba de continuidad del cableado antes de instalar las cabezas de los detectores, las bases disponen de una pestaña metálica de continuidad que conecta los terminales 2 (entrada negativa) y 3 (salida negativa), véase la figura 1. Para activar esta opción, presione suavemente la pestaña hacia el centro del detector hasta que encaje en su sitio. La pestaña se desconectará automáticamente al acoplar el detector a la base.

Opción de seguridad antimanipulaciones (bloqueo de extracción del detector)

La base para detectores dispone de una opción que, al activarse, impide que se extraiga el detector si no es mediante el uso de herramientas.

Para activar esta opción, corte la lengüeta de la base del detector antes de instalarlo (véase la figura 3a). Para extraer el detector de la base tras haber activado la opción antimanipulaciones, coloque un destornillador pequeño en el agujero de la base, empuje la palanca de plástico hacia el interior de la base y gire el detector en sentido contrario a las agujas del reloj (véase la figura 3b).

Nota: No active la opción de seguridad antimanipulaciones si va a utilizar herramientas para extraer el detector - esta opción no es reversible.

UNIDADES DE SEÑALIZACIÓN REMOTA

El modelo de LED Anunciador Remoto RA400Z está disponible como accesorio opcional. Esta unidad consta de una placa rectangular que se instala en cajas de elementos eléctricos.

Si se utiliza un modelo de anunciador remoto diferente, debe tener en cuenta las características del equipo: 5mA a 3,0V

Figura 1: Distribución de los terminales

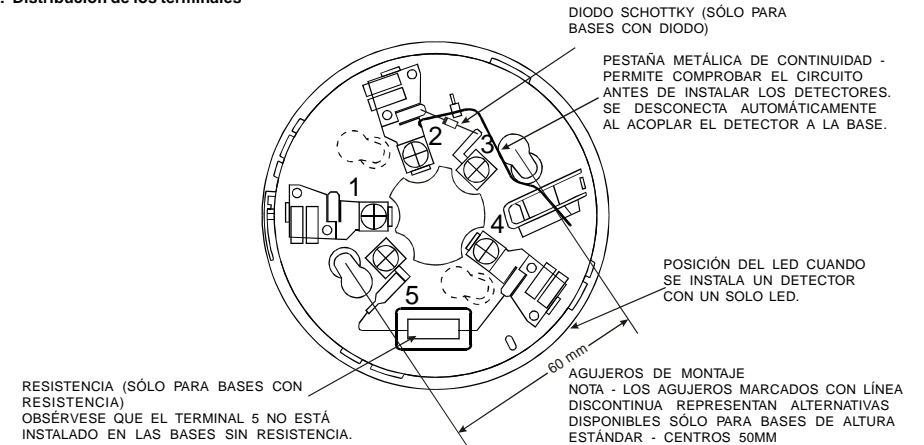


Figura 2a: Conexión de las bases sin resistencia

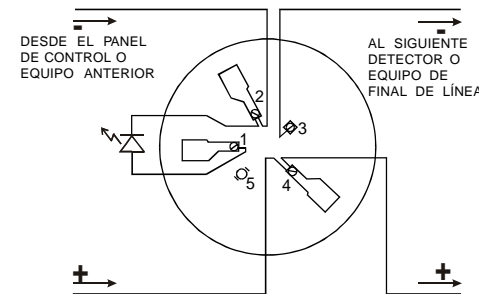


Figura 2b: Conexión de las bases con resistencia

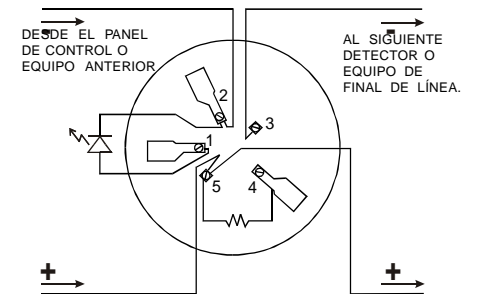


Figura 3a: Activación de la opción antimanipulaciones

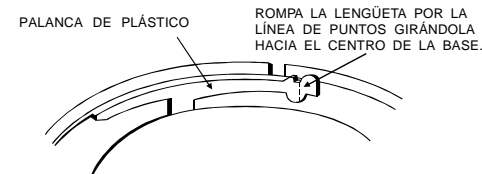
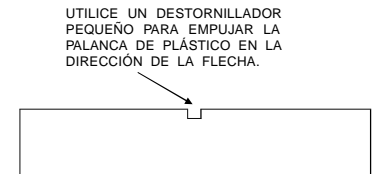


Figura 3b: Extracción del detector de la base



AVISO

LIMITACIONES DE LOS DETECTORES DE INCENDIO

Los detectores de humo sólo funcionan si se conectan a un panel de control operativo y compatible.

Los detectores de humo tienen ciertas limitaciones de detección. No detectan incendios en los que el humo no alcanza al detector. Según el tipo de detector, la respuesta varía dependiendo del tipo de humo.

Los detectores de humo tienen una duración limitada. Se recomienda su sustitución a los 10 años.

Installationsanleitung zum Meldersockel der Serie B400 für die Brandmelder Serie 100, 300, 400 und Varianten.

Bevor Sie mit der Installation des Meldersockels beginnen, lesen Sie bitte die sorgfältig die System Sensor Publikation "Anleitung für Brandmeldesysteme", in der wichtige Informationen zum Melderabstand, der Anordnung, der Überwachungsfläche sowie der Verdrahtung und Anwendung enthalten sind. Diese Anleitung kann kopiert werden, ohne die Kosten hierfür System Sensor in Rechnung zu stellen.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Meldersockel der Serie B400 wurden für den Einsatz mit den Rauch- und Wärmemeldern der System Sensor Serie 100, 300, 400 und Varianten entwickelt. Verschiedene Ausführungen ermöglichen den Anschluss des Meldersockels an unterschiedliche 2-Draht Brandmeldesysteme. Vergewissern Sie sich bei dem Hersteller der Brandmelderzentrale, dass die geeignete Variante des Meldersockels gewählt wurde.

VARIANTEN

Typ	Durchmesser	Höhe (mm)	Gewicht (g)	Widerstand (Ω)	Schottky Diode
B401	102	20	53	-	-
B401R	102	20	55	470	-
B401R1000	102	20	55	1000	-
B401SD	102	20	56	-	Ja
B401RSD	102	20	57	470	Ja
B401DG	102	25,9	57	-	-
B401DGR	102	25,9	59	470	-
B401DGR1000	102	25,9	59	1000	-
B401DGSD	102	25,9	60	-	Ja

SPEZIFIKATION

Betriebsspannung: nominal 12/24 VDC
 Stromaufnahme: siehe Melderspezifikation
 Betriebstemperaturbereich: siehe Melderspezifikation
 Luftfeuchtigkeit: siehe Melderspezifikation

INSTALLATION

Montage

Zur Befestigung des Meldersockels sollten Flachkopfschrauben mit einem Gewindedurchmesser von max. 4mm und einem Kopfdurchmesser von max. 8mm verwendet werden. Der Einsatz von geeigneten Verteilerdose ist, falls erforderlich, möglich. Die Abbildung 1 zeigt die Befestigungslöcher des Meldersockels.

Bei dem Einsatz von Meldern der Serie 300 (und Varianten) mit Einzelanzeige, muss nach der Installation die Position der Melder-LED in einer Linie mit der Anschlussklemme 4 des Meldersockels übereinstimmen.

Verdrahtung

Die Verdrahtung muss gemäß den gültigen regionalen Richtlinien, Anforderungen und gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden.

Meldersockel mit eingesetztem Widerstand müssen gemäß der Abbildung 2b, alle weiteren Meldersockel gemäß der Abbildung 2a verdrahtet werden. Die Anschlussklemmen sind für einen Kabelquerschnitt von 0,75mm² bis 2,5mm² ausgelegt. Der zulässige Leitungswiderstand und die Kapazität sind durch die Spezifikation der Brandmelderzentrale vorgegeben.

Hinweis: Keine Kabelschlaufen unter die Klemmen legen. Zur besseren Übersicht sollte die Kabelführung unterbrochen sein.

Um die Verdrahtung vor dem Einsetzen der Brandmelder überprüfen zu können, ist eine Metallfeder zum Überbrücken der beiden Klemmen Nr. 2 (- in) und Nr.3 (- out) eingebaut (siehe Abb. 1). Zum Aktivieren drücken Sie die Metallfeder vorsichtig zur Mitte des Sockels bis Sie einrastet. Die Überbrückung wird mit dem Einsetzen des Brandmelders automatisch wieder beseitigt.

Sabotageschutz / Entnahmesicherung

Der Meldersockel verfügt über eine Entnahmesicherung die das Entfernen des Brandmelders aus dem Sockel nur mit Hilfe eines Werkzeuges zulässt.

Um diesen Schutz zu aktivieren muss die markierte Sollbruchstelle des Sockels vor dem Einsetzen des Brandmelders entfernt werden (siehe Abb. 3a). Zum Entnehmen des Melders bei aktivierter Entnahmesicherung stechen Sie mit einem schmalen Schlitzschraubendreher in die seitliche Öffnung des Meldersockels. Drücken Sie die Plastikzunge von dem Melder weg und drehen Sie den Melder gegen den Uhrzeigersinn aus dem Sockel (siehe Abb. 3b).

Hinweis: Aktivieren Sie die Entnahmesicherung niemals wenn Sie das Entnahmewerkzeug einsetzen.

Die Aktivierung dieser Sicherung kann nicht rückgängig gemacht werden.

Parallelanzeigen

Die Parallelanzeige Typ RA400Z steht als optionales Zubehör zur Verfügung.

Wenn eine andere Parallelanzeige eingesetzt wird sollte diese einer Nennleistung von 5mA/3,0V entsprechen.

Abbildung 1: Anschlussbelegung

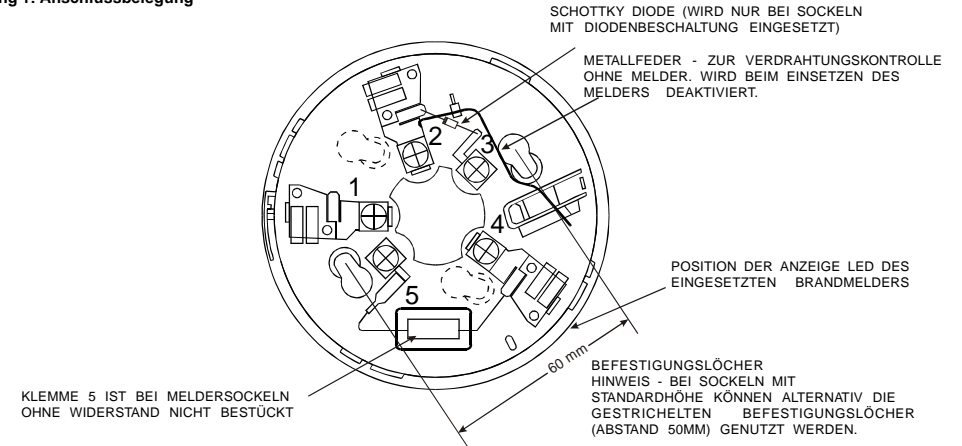


Abbildung 2a: Verdrahtung von Meldersockeln ohne Widerstand

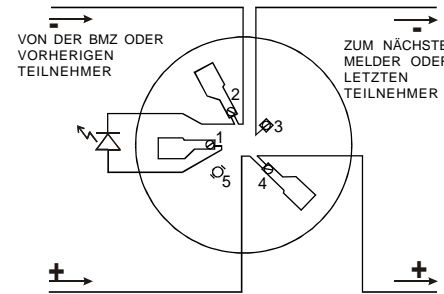


Abbildung 2b: Verdrahtung von Meldersockeln mit Widerstand

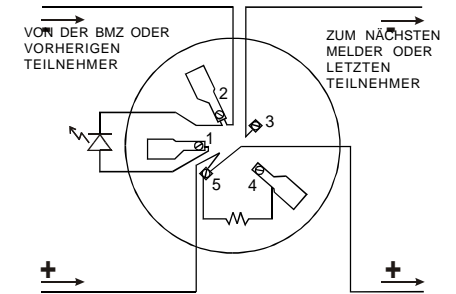


Abbildung 3a: Sabotageschutz / Entnahmesicherung aktivieren

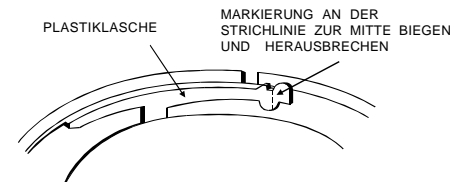
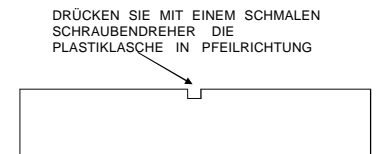


Abbildung 3b: Melder aus dem Sockel entnehmen



WARNUNGSEINSCHRÄNKUNG VON BRANDMELDERN

Rauchmelder funktionieren nur wenn sie an eine geeignete und betriebsbereite Brandmelderzentrale angeschlossen sind. Rauchmelder haben Grenzen bei der Erkennung von Bränden. Sie erkennen keinen Brand wenn die Rauchentwicklung nicht bis zum Melder vordringt, verschiedene Meldertypen reagieren zudem unterschiedlich auf die mögliche Rauchart. Die Lebensdauer von Rauchmeldern ist begrenzt und wir empfehlen einen Austausch nach 10 Jahren.